



Medzinárodné preteky v motokrose
International motocross / Internationales Motocross
„ EUROPEAN CLASSIC MOTOCROSS CUP“

ZVLÁŠTNE USTANOVENIA
SUPPLEMENTARY REGULATIONS/

Miesto konania/Venue/ Veranstaltungsort : NKC Sverepec

Triedy / Classes/ Klassen: **A-Classic, B-Twinshock, EVO, Super EVO**
Číslo podujatia/ Event number/Ereignisnummer: **039-273/2023**
Dátum / Date/ Datum : **8.júla 2023**
Povoľujúca zložka : **SMF – ŠK MX, 017 01 Považská Bystrica ,Športovcov 340**
Organizátor/ Organizer/ Veranstalter : **Motošport klub Sverepec**
Adresa/ Address/ Adresse: **Sverepec 433, 0170 1 Považská Bystrica**
Hl.usporiadateľ/Chief organizer/ Hauptorganisator : **Tatiana Kašíliková (+421905601243)**

1.PRÍJAZD K TRATÍ/ Access to the Track/ Annäherung an die Strecke

Diaľnica /highway/autobahn: D1 Bratislava - Beluša
Štátna cesta/ road/ Straße: E75/E50
Najbližšie mesto/obec/ Považská Bystrica/Sverepec
(Nearest town-village// die nächstgelegene Stadt-Gemeinde)
Vzdialenosť od najbližšieho mesta / obce : 6km / 0,5 km
(Distance from the nearest city- village // Entfernung zur nächsten Stadt/Dorf)

2.TRAŤ / Track/Strecke

Dĺžka trate / Length/ Länge : 1450 m
Minim.šírka / Width/ Breite: 6 m
Smer jazdy /Direction/ Fahrtrichtung: v smere hodinových ručičiek/ clockwise/ im Uhrzeigersinn

3. ORGANIZÁTOR / Organizer / Organisator

Adresa : Motošport klub Sverepec
Tel. č. : Jozef Drozda +421 905600308; Rast'o Mazánik - +0421 949 354 766
Fax : +421 33 77 353 63 E-mail: lumabo.drozda@gmail.com // czmotocros@gmail.com

4. DELEGOVANÍ ČINOVNÍCI / Officials / Delegierte Funktionär

Športový komisár / Sporting steward/ Sportkommissar:	Rudolf Kováčik
Riaditeľ pretekov / Clerk of the course/ Rennleiter:	Ľuboš Löffler
Hl. technický komisár /Chief technical steward/Technischer kommissar:	Jozef Kohút
Časomiera / Timekeeping/Timer:	KK sportiming
Zdravotné zabezpečenie/ Medical service/ die Sanität	Rescue Pov.Bystrica
Hlavný usporiadateľ / Chief organizer/Hauptorganisator	Jozef Drozda
Vedúci trate / Chief track steward/ Streckenchef :	Jozef Drozda
Tajomník pretekov/ Event secretary / die Sekretärin:	Rastislav Mazánik

5. TRIEDY / Classes/klassen:

CLASSIC: Motocykle do roku výroby 1974, musia zodpovedať optickému a technickému stavu v daných rokoch.
Rozdelenie jazdcov podľa veku: -50 / -60 / -66 / +66.

Motorcycles up to the year of production 1974, must correspond to the optical and technical condition in the given years. Rider divided by age: -50 / -60 / -66 / +66.

Motorräder bis Baujahr 1974 müssen dem optischen und technischen Zustand der jeweiligen Baujahre entsprechen. Verteilung der Fahrer nach Alter: -50 / -60 / -66 / +66.

TWIN SHOCK: Motocykle musia mať dva tlmiče perovania vzadu, vzduchom chladený motor, predné i zadné bubnové brzdy, predné tlmiče štandardné. Motocykle Yamaha a Kramer vyrobené v daných rokoch môžu mať trojhrannú kývačku. Rozdelenie jazdcov podľa veku: -50 / +50 / +60

Motorcycles must have two rear shock absorbers, air-cooled engine, front and rear drums brakes, standard front shock absorbers. Yamaha and Kramer motorcycles made in the given years can have triangular pendulum. Rider divided by age: -50 / +50 / +60.

Motorräder müssen über zwei hintere Stoßdämpfer, einen luftgeköhlten Motor sowie vordere und hintere Trommeln verfügen Bremsen, vordere Stoßdämpfer serienmäßig. Yamaha- und Kramer-Motorräder, die in den angegebenen Jahren hergestellt wurden, können haben dreieckiges Pendel. Verteilung der Fahrer nach Alter: -50 / +50 / +60

Trieda EVO: Motocykle do roku výroby 1990. Rozdelenie jazdcov podľa veku: -50 / +50 / +60 .
Motorcycles up to the year of construction 1990. Rider divided by age: -50 / +50 / +60.
Motorräder bis Baujahr 1990. Verteilung der Fahrer nach Alter: -50 / +50 / +60.

Super EVO: Motocykle do roku výroby 1995, identické (bez hliníkového rámu).
Motorcycles up to the year of construction 1995, identical (without aluminium frame).
Motorräder bis Baujahr 1995, baugleich (ohne Alurahmen).

Organizátor si vyhradzuje právo na zmenu a rozdelenie tried podľa počtu účastníkov v jednotlivých triedach.
The organizer reserves the right to change and divide classes according to the number of participants in each class.
Der Veranstalter behält sich das Recht vor, Kurse entsprechend der Teilnehmerzahl pro Kurs zu ändern und aufzuteilen.

6. PRIHLÁŠKY / Entries / Anwendungen

Prihlášku na podujatie je potrebné zaslať emailom vopred z dôvodu rezervácie svojho štart. čísla a to najneskôr do piatka 30.6.2023. Prihlášky zasielajte na predpísanom tlačíve na adresu: www.smf.sk/online_entry_form

The application form for the event must be sent in advance (in order to reserve your starting number) by Friday 30.6.2023 at the latest. The applications must be filled-in and sent online: www.smf.sk/online_entry_form.

Die Anmeldung zur Veranstaltung muss vorab per E-Mail erfolgen, um Ihren Start zu reservieren.

Zahlen und spätestens bis Freitag 30.6.2023. Senden Sie Bewerbungen auf dem vorgeschriebenen Formular an die Adresse: www.smf.sk/online_entry_form.

7. ŠTARTOVNÉ / Starting fee / BEGINNEND

Štartovné 50.-eur, v prípade štartu v dvoch triedach 80,-€ zaplatí každý jazdec pri technickej prebierke.

Starting fee 50 euros, or in case of participation in two classes 80,-€ - payable during the technical inspection.

Startgebühr 50,- €, bei Start in zwei Klassen 80,- €, die jeder Fahrer bei der technischen Abnahme zu zahlen hat.

8. PRETEKY / Races/ Rennes

Preteky v štýle Classic motocross sa zameriavajú v prvom rade na ukážku techniky a vývoja motocyklov 70-tych, 80-tych a 90-tych rokov. Na základe uvedeného žiadame jazdcov, aby boli dbali ohľad na bezpečnosť pri predbiehaní iných jazdcov. Účastníkom podujatia môže byť len osoba, ktorá dovŕšila 18 rokov veku.

Preteky sa riadia základnými ustanoveniami pre motokrosové súťažné podujatie a týmito zvláštnymi ustanoveniami, z medzinárodných predpisov pre motokros je povinnosť dodržiavania hlavne bezpečnostných prvkov (chrániče, prilby).

Races in the style of Classic motocross focus primarily on demonstrating the technology and development of motorcycles from the 70s, 80s and the 90s. On the basis of the above, we ask riders to pay attention to the safety when overtaking other riders. Only riders over the age of 18 years can participate in this event. The race is governed by the basic provisions for a motocross competition event and these supplementary regulations. In accordance with the international regulations for motocross, there is an obligation to observe mainly safety elements such as protectors and helmets.

Bei Rennen im Stil des klassischen Motocross geht es in erster Linie um die Demonstration der Technik und Entwicklung von Motorrädern aus den 70er und 80er Jahren die und die 90er. Auf dieser Grundlage bitten wir die Fahrer, beim Überholen auf die Sicherheit zu achten andere Fahrer. An der Veranstaltung kann nur teilnehmen, wer das 18. Lebensjahr vollendet hat. Für das Rennen gelten die Grundbestimmungen für eine Motocross Wettbewerbsveranstaltung sowie diese Sonderbestimmungen, Aus den internationalen Vorschriften für Motocross besteht die Verpflichtung, vor allem Sicherheitselemente (Protektoren, Helme) zu beachten.

Tréning a rozjazdy: pre každú triedu sa pôjde 2 rozjazdy a to po 15 min+1 kolá. Voľný tréning je 15 minút a meraný tréning je tiež 15 minút po jednotlivých triedach.

Practice and heats: for each class there will be 2 heats of 15 min + 1 lap. Free practice is 15 minutes and timed practice is also 15 minutes for each class.

Training und Vorläufe: Für jede Klasse gibt es 2 Vorläufe von 15 Minuten + 1 Runde. Das kostenlose Training dauert 15 Minuten und wird gemessen Das Training findet ebenfalls 15 Minuten nach dem Einzelunterricht statt.

9 .TECHNICKÁ KONTROLA / Technical control / technische Überprüfung

Pri technickej prebierke je jazdec povinný preukázať sa prilbou, ktorá musí zodpovedať normám FIM. Motocykle sa kontrolujú až vo vyčkávacom priestore pred výjazdom na trať pri prvom tréningu.

During the scrutineering, the driver is obliged to show a helmet, which must comply with FIM standards. Motorcycles will be checked in the waiting area before leaving for the track during the first practice.

Bei der Technischen Abnahme ist der Fahrer verpflichtet, einen Helm vorzuweisen, der den FIM-Standards entsprechen muss. Motorräder Sie checken nur im Wartebereich ein, bevor sie sich während des ersten Trainings auf die Strecke begeben.

10. POISTENIE / Insurance / Versicherung

Jazdec berie na vedomie, že svojim podpisom na prihláške a technickej karte, že účasť na týchto pretekoch je len na vlastnú zodpovednosť. Zahraniční jazdci sú povinní sa pri prebierke preukázať platným poistením liečebným nákladom v zahraničí, kryjúcim rizikový šport. Predmetné poistenie bude možné uzatvoriť týmto jazdcom i priamo na podujatí. Podujatie je poistené voči tretím osobám v rámci poistky SMF. Účastník podujatia sa zaväzuje, že v prípade vzniku škody, ktorá nebude krytá príslušným poistením nebude mať voči organizátorovi žiadne nároky.

The rider acknowledges that by signing the application form and the technical card, that participation in this race is at his own responsibility. Foreign riders are required to show valid medical insurance at the administrative control.

It will be possible to take out this required insurance directly at the event. The event is insured against third parties under the SMF policy. The participant of the event undertakes that in the event of damage that is not covered by the relevant insurance and he/she will not have any claims against the organizer.

Der Fahrer erkennt mit der Unterzeichnung des Anmeldeformulars und der technischen Karte an, dass die Teilnahme an diesem Rennen ausschließlich erfolgt Eigenverantwortung. Ausländische Fahrer müssen beim Check-in eine gültige Krankenversicherung vorlegen im Ausland, über riskante Sportarten. Es besteht die Möglichkeit, die entsprechende Versicherung für diesen Fahrer direkt vor Ort abzuschließen. Die Veranstaltung ist im Rahmen der SMF-Police gegen Dritte versichert. Der Teilnehmer der Veranstaltung verpflichtet sich für diesen Fall Für Schäden, die nicht durch die jeweilige Versicherung gedeckt sind, bestehen keine Ansprüche gegenüber dem Veranstalter.

11. POHONNÉ HMOTY / Fuel / Kraftstoff

Pohonné hmoty organizátor nezabezpečuje tie si môžu pretekári zakúpiť na najbližšej čerpacej stanici oproti areálu.

The organizer does not provide fuel, competitors can purchase it at the nearest gas station opposite the venue.

Der Organisator des Veranstalters hat die Möglichkeit, sich an die Kunden zu wenden, die sich auf dem Gelände befinden.

12. DEROKOVANIE VÍŤAZOV A BODY/ Prize-giving ceremony and Points/ Auslosung der Gewinner und punkte

Na záver podujatia sa uskutoční dekorovanie prvých troch jazdcov v každej triede.

At the end of the event, the first three riders in each class will be decorated.

Am Ende der Veranstaltung werden die ersten drei Fahrer jeder Klasse ausgezeichnet.

Body / Points / Punkte

1. miesto 25 bodov	11. miesto 10 bodov
2. miesto 22 bodov	12. miesto 9 bodov
3. miesto 20 bodov	13. miesto 8 bodov
4. miesto 18 bodov	14. miesto 7 bodov
5. miesto 16 bodov	15. miesto 6 bodov
6. miesto 15 bodov	16. miesto 5 bodov
7. miesto 14 bodov	17. miesto 4 body
8. miesto 13 bodov	18. miesto 3 body
9. miesto 12 bodov	19. miesto 2 body
10. miesto 11 bodov	20. miesto 1 bod

Pri rovnosti bodov rozhoduje umiestnenie v druhej rozjazde.

In case of equality of points, the position in the second heat is decisive.

Bei Punktegleichheit ist die Platzierung im zweiten Durchgang entscheidend.

13. CUDZIA POMOC A SKRATENIE TRATE

Jazdci môžu pri tréningoch a jazdách používať len vyznačenú trať. Je zakázané jazdiť v protismere a skracovať si trať. Taktiež je zakázané použiť motocykle v inej triede ako v tej do ktorej sa registroval.

Cudzia pomoc je povolená po páde pri zdvíhaní pretekára a motocykla a ich prípadnom odstránení z trate. Nie je dovolené pretláčať motocykel cez cieľovú čiaru cudzou pomocou.

Riders can only use the marked track during training and races. It is forbidden to drive in the opposite direction and shorten the track. It is also forbidden to use motorcycles in a class other than the one in which he registered.

Foreign assistance is allowed after a fall when lifting the competitor and the motorcycle and possibly removing them from the track. It's not allowed to push the motorcycle across the finish line with the help of others.

Während des Trainings und der Rennen dürfen die Fahrer nur die markierte Strecke nutzen. Es ist verboten, in die entgegengesetzte Richtung zu fahren und die Strecke zu verkürzen. Es ist auch verboten, Motorräder einer anderen Klasse als der Klasse zu benutzen, in der er eingetragen ist. Nach einem Sturz ist fremde Hilfe beim Anheben des Teilnehmers und des Motorrads und ggf. Entfernen von der Strecke erlaubt. Es ist nicht erlaubt, das Motorrad mit Hilfe anderer über die Ziellinie zu schieben.

14. ZMENY ČASOVÉHO HARMONOGRAMU / Schedule changes / Zeitplanänderungen

V prípade nepriaznivých poveternostných podmienok, ktoré by mohli závažne ohroziť zdravie alebo život účastníkov si organizátor a rozhodcovský zbor - jury vyhradzuje právo preteky zrušiť alebo upraviť časový harmonogram.

Pri agresívnej a bezohľadnej jazde niektorého jazdca, si organizátor a jury vyhradzuje právo takéhoto jazdca diskvalifikovať.

In case of adverse weather conditions that could seriously endanger the health or life of the participants is the organizer and jury - the jury reserves the right to cancel the race or adjust the time schedule.

In case of aggressive and reckless driving by any rider, the organizer and the jury reserve the right of such rider disqualify.

Bei widrigen Wetterbedingungen, die die Gesundheit oder das Leben der Teilnehmer ernsthaft gefährden könnten ist Veranstalter und Jury – die Jury behält sich das Recht vor, das Rennen abzusagen oder den Zeitplan anzupassen.

Im Falle aggressiven und rücksichtslosen Fahrens eines Fahrers behalten sich der Veranstalter und die Jury das Recht dieses Fahrers vor disqualifizieren.

Sverepec 11.05.2023

Č. j. SMF: 039-273/2023

Schválil za SMF:



Ing. Luboš Löffler
viceprezident SMF pre MX
SMF vicepresident for MX





EUROPEAN CLASSIC MOTOCROSS CUP

ČASOVÝ HARMONOGRAM / TIME TABLE

(v prípade naplnenia každej triedy// in case of filling each class)

Piatok/ Friday/ Freitag 07.07.2023

Administratívna a technická preberanie : 18:00 – 20:00 hod
Administrative and technical control

Sobota / Saturday / Samstag 08.07.2023

Administratívna a technická preberanie: 07.00 – 08.30 hod.
Administrative and technical control

Voľné tréningy / Free practice:

EVO-50	08:30 – 08:45
EVO +50	08:50 - 09:05
Classic	09:10 – 09:25
Twinshock	09:30 – 09:45
Super EVO	09:50 – 10:05

Meraný tréning / Time - qualifying practice

EVO-50	10:10 – 10:25
EVO +50	10:30 - 10:45
Classic	10:50 – 11:05
Twinshock	11:10 – 11:25
Super EVO	11:30 – 11:45

ROZPRAVA	11:45 – 12:00
----------	---------------

Obedňajšia prestávka	12:00 – 13:00
----------------------	---------------

1. FINÁLE / 1st Race

EVO-50	13:00 – 13:20
EVO +50	13:25 - 13:45
Classic	13:50 – 14:10
Twinshock	14:15 – 14:35
Super EVO	14:40 – 15:00

2. FINÁLE / 2nd Race

EVO-50	15:15 – 15:35
EVO +50	15:40 - 16:00
Classic	16:05 – 16:25
Twinshock	16:30 – 16:50
Super EVO	16:55 – 17:15

Vyhlásenie výsledkov/ Gala ceremony	cca 17:45 hod.
--	----------------